

k 233/2020

KUPNÍ SMLOUVA

Národní hřebčín Kladruby nad Labem

IČO: 72048972

se sídlem: 533 14 Kladruby nad Labem

zastoupená: ředitelem Ing. Jiřím Machkem

(dále jen „prodávající“)

a

Landgasthof/ Pension Dittersdorfer Höhe

Bernhard Huber

se sídlem / bytem: Höhenweg 2, 09439 Amtsberg OT Dittersdorf, Německo

IČO: D 296 599 196

DIČ: D 296 599 196

kontakt: [REDACTED]

(dále jen „kupující“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

kupní smlouvu:

I.

Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je prodej níže uvedeného koně za účelem: hobby

Kůň je prodáván jako použité zboží.

jméno: **ROMKE ROMY X – 30**

plemeno: stkl.

nar.: 4.3.2014

barva: vraník

pohlaví: valach

identifikační č.: 203006447591214

matka: 432 Romy (So XII)

otec: Romke X

chovatel: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE

majitel: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE

2. Zdravotní stav při prodeji: [REDACTED]

3. Prodávající prohlašuje, že je výlučným vlastníkem koně dle odst. 1. tohoto článku.

4. Prodávající prohlašuje, že na převáděném koni nejsou vázány dluhy, zástavní práva nebo jiné právní povinnosti. Prodávající se zavazuje podle této smlouvy převést na kupujícího vlastnické právo k prodávanému koni.

II.

Kupní cena

1. Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu za koně uvedeného v čl. I. odst. 1. této smlouvy vzájemně sjednanou kupní cenu ve výši **4.329,- EUR** (slovy: čtyřtisícetřistadvacetdevět EUR). Kupující tohoto koně od prodávajícího do svého výlučného vlastnictví za uvedenou kupní cenu převezme za podmínek uvedených v čl. IV. této smlouvy.

2. Smluvní strany sjednávají, že kupní smlouva zaniká, nezaplatí-li kupující kupní cenu nejpozději ve lhůtě do 10 dní ode dne splatnosti kupní ceny dle čl. IV. odst. 1 této smlouvy

3.

III.

Fakturační a platební podmínky

1. Celou kupní cenu ve výši 4.329,- EUR se kupující zavazuje zaplatit bankovním převodem před převzetím koně.

2. Prodávající vystaví kupujícímu daňový doklad – fakturu (dále jen „faktura“) po řádném zaplacení kupní ceny a je povinen fakturu kupujícímu předat v den předání koně.

IV.

Dodací podmínky

1. Kupující se zavazuje převzít koně do 15.9.2020, avšak za podmínky úplného zaplacení kupní ceny. Místem plnění je město Heřmanův Městec.
2. Kupující je povinen koně v termínu dle odst. 1. tohoto článku převzít, včetně příslušné dokumentace a současně zaplatit kupní cenu dle čl. II. této smlouvy v plné výši.
3. V případě, že na kupujícího přejde vlastnické právo a koně v termínu dle odst. 1 tohoto článku nepřevzme, považuje se zboží za dodané. S ohledem na charakter zboží zajistí prodávající ustájení koně. V takovém případě je kupující od dne následujícího po dni dle odst. 1 tohoto článku až do faktického převzetí koně povinen zaplatit prodávajícímu cenu za ustájení ve výši 490,- Kč vč. DPH (nezahrnuje veterinární péči) za jeden krmný den.

V.

Prohlášení kupujícího

Kupující prohlašuje, že:

- se seznámil se zdravotním stavem koně. (viz zdravotní dokumentace)
- dle ust. § 46 vyhl. č. 136/2004 Sb., kterou se stanoví podrobnosti označování zvířat a jejich evidence a evidence hospodářství a osob stanovených plemenářským zákonem, do 5 pracovních dnů od převzetí koně nahlásí změnu jeho majitele pověřené osobě, která vede registr,
- při vzniku okolností nezaviněných kupujícím, které by nákup koně ze strany kupujícího neumožňovaly (např. změna zdravotní způsobilosti koně apod.) o této skutečnosti prodávajícího bez zbytečného odkladu písemně vyrozumí.

VI.

Přechod vlastnictví a odpovědnost za koně

Vlastnické právo k předmětu smlouvy přechází na kupujícího až okamžikem úplného zaplacení kupní ceny. Tímto okamžikem přechází na kupujícího také odpovědnost za nebezpečí škody na koni.

VII.

Odstoupení od smlouvy

1. V rámci odstoupení od smlouvy je kupující povinen zaslat prodávajícímu písemně vyrozumění s uvedením všech vad koně, včetně důvodů a příčin jejich vzniku, výsledků veterinárního vyšetření, v případě úhynu koně údaje z „pitevního protokolu“, které tyto skryté vady dokládají, jakož i navrhovaný termín převzetí koně prodávajícím v místě dodání dle čl. IV. odst. 1 této smlouvy.
2. Prodávající je povinen nejpozději do 30 dnů po převzetí koně vrátit kupujícímu kupní cenu. Dnem vrácení kupní ceny je den odepsání příslušné částky z účtu prodávajícího.

VIII.

Smluvní pokuty

1. Smluvní strany se dohodly, že v případě prodlení s řádným dodáním koně dle čl. I. odst. 1 této smlouvy, je prodávající povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,3 % z ceny koně, a to za každý započatý den prodlení.
2. Smluvní strany se dohodly, že v případě prodlení kupujícího s úhradou kupní ceny zaplatí kupující prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,3 % z ceny koně, a to za každý započatý den prodlení. Nárok na úrok z prodlení v zákonné výši z dlužné částky tím není dotčen.
3. Smluvní pokuty jsou splatné do 14 dnů ode dne doručení výzvy k jejich zaplacení povinné straně.

4. Smluvní pokutu hradí povinná strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé straně v této souvislosti škoda, která je vymahatelná samostatně vedle smluvní pokuty v plné výši.

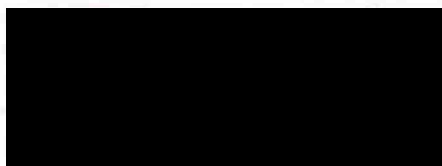
IX.

Závěrečná ujednání

1. Tato kupní smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
2. Každá jednotlivá písemná korespondence adresovaná kupujícím se považuje za doručenou sedmým dnem po jejím prokazatelném odeslání prodávajícím na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, dva německy, dva česky, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom výtisku. V případě pochybností se bude postupovat podle smlouvy vyhotovené v českém jazyce.
4. Tato smlouva se řídí českým právním řádem.
5. Všechny spory, které nebudou vyřešeny smírnou cestou, budou rozhodovány Okresním soudem v Pardubicích.
6. Smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými, oboustranně dohodnutými, vzestupně číslovanými dodatky, jejichž obsah bude oběma smluvními stranami schválen a podepsán.
7. Smluvní strany vzájemně prohlašují, že kupní smlouvu uzavřely svobodně a vážně, nejsou jim známy jakékoliv skutečnosti, které by uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů.

28.8.2020

V Kladrubech nad Labem dne



.....
za prodávajícího
Ing Jiří Machek, ředitel



za kupujícího
Bernhard Huber

KAUFVERTRAG

Národní hřebčín Kladruby nad Labem /Nationale Hengststation Kladruby nad Labem/

Id. Nr.: 72048972

Mit Sitz in: 533 14 Kladruby nad Labem

In Vertretung:, Director Ing. Jiří Machek

(nachfolgend "Verkäufer" genannt)

und

Landgasthof/ Pension Dittersdorfer Höhe

Bernhard Huber

Adresse: Höhenweg 2, 09439 Amtsberg OT Dittersdorf, Deutschland

UST Id.Nr.: D 296 599 196

VAT Id Nr.: D 296 599 196

E-mail: [REDACTED]

(nachfolgend "Käufer" genannt)

haben am unten angeführten Tag, Monat und Jahr folgenden

K a u f v e r t r a g g e s c h l o s s e n:

I.

Vertragsgegenstand

1. Der Vertragsgegenstand ist der Verkauf des unten angeführten Pferdes zum Zweck: Hobby. Das Pferd (die Pferde) wird (werden) als gebrauchte Ware verkauft.

Name: **ROMKE ROMY X -30**

Rasse: Altkladruber

geb.: 4.3.2014

Farbe: Rappe

Geschlecht: Wallach

Identifikationsnr.: 203006447591214

Mutter: 432 Romy (So XII)

Vater: Romke X

Züchter: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, státní, 533 14, CZE

Inhaber: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, státní, 533 14, CZE

2. Gesundheitszustand in den Verkauf: [REDACTED].
3. Der Verkäufer erklärt, dass er Alleinbesitzer des Pferdes nach Abs. 1. dieses Artikels ist.
4. Der Verkäufer erklärt, dass das zu übertragende Pferd mit keinen Schulden, Pfandrechten oder anderen Rechtspflichten belastet ist. Gleichzeitig erklärt er auch, dass das zu verkaufende Pferd keine Mängel aufweist, die dem Verkäufer bekannt sind. Der Verkäufer verpflichtet sich, das Eigentumsrecht zu dem zu verkaufenden Pferd nach diesem Vertrag auf den Käufer zu übertragen.

II.

Kaufpreis

1. Der Käufer verpflichtet sich, den vereinbarten Kaufpreis in Höhe von **4.329,- EUR** (in Worten: viertausenddreihundertzwanzigneun EUR) für das im Art. I. Abs. 1. dieses Vertrags angeführte Pferd dem Verkäufer zu bezahlen. Der Käufer übernimmt dieses Pferd vom Verkäufer in sein Alleineigentum zum angeführten Kaufpreis zu den im Art. IV. dieses Vertrags angeführten Bedingungen.
2. Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Kaufvertrag erlischt, wenn der Käufer den Kaufpreis spätestens in einer Frist von 10 Tagen nach dem Fälligkeitsdatum des Kaufpreises nach Art. IV. Abs. 1 dieses Vertrags nicht bezahlt

III.

Rechnungsstellung und Zahlungsbedingungen

1. Den ganzen Kaufpreis in Höhe von **4.329,- EUR.** verpflichtet sich der Käufer per Bank bevor Sie das Pferd übernehmen.
2. Der Verkäufer stellt einen Steuerbeleg - Rechnung (nachstehend „Rechnung“ genannt) nach ordnungsgemäßer Bezahlung des Kaufpreises dem Käufer aus und ist verpflichtet, die Rechnung dem Käufer bei Lieferung des Pferdes zuzustellen.

IV.

Lieferbedingungen

1. Der Verkäufer verpflichtet sich, das Pferd dem Käufer spätestens am 15.9.2020 zu liefern, jedoch unter der Bedingung der Bezahlung des Kaufpreises in voller Höhe. Der Erfüllungsort ist Dorf Heřmanův Městec.
2. Der Käufer hat das Pferd in dem Termin nach Abs. 1. dieses Artikels, einschließlich der jeweiligen Dokumentation, zu übernehmen und den Kaufpreis nach Art. II. dieses Vertrags in voller Höhe gleichzeitig zu bezahlen.
3. In dem Fall, dass das Eigentumsrecht auf den Käufer übergeht und das Pferd in dem Termin nach Abs. 1 dieses Artikels von ihm nicht übernommen wird, gilt die Ware als geliefert. Im Hinblick auf den Charakter der Ware besorgt der Verkäufer die Aufstallung des Pferdes. In solchem Fall ist der Käufer vom Tage folgenden nach der Tage nach Abs. 1. dieses Abschnitts bis auf die faktische Aufnahme des Pferdes verpflichtet dem Verkäufer der Preis für die Aufstallung in der Höhe 490,- Kč mit MwSt. (umfasst keine veterinär Pflege) für das jeden Futtertag bezahlen.

V.

Erklärung des Käufers

Der Käufer erklärt, dass:

- er sich mit dem Gesundheitszustand des Pferdes vertraut gemacht hat
- er nach Maßgabe der Bestimmung des § 46 der Verordnung Nr. 136/2004 Gbl., durch welche die Details der Bezeichnung der Tiere und ihre Erfassung und die Erfassung der Wirtschaft und der Personen, die durch das Zuchtgesetz festgelegt sind, innerhalb von 5 Arbeitstagen nach der Übernahme des Pferdes die Änderung seines Besitzers der beauftragten Person, von welcher das Tierregister geführt wird,
- er bei der Entstehung der vom Käufer nicht verschuldeten Umstände, die den Kauf des Kaufgegenstandes (Pferd) seitens des Käufers nicht ermöglichen werden (z.B. Änderung der Gesundheitsfähigkeit des Pferdes u.ä.), über diese Tatsache den Verkäufer unverzüglich schriftlich informieren wird und die Rückgabe des Kaufgegenstandes dem Verkäufer sicherstellt.

VI.

Eigentumsübergang und Verantwortung für den Vertragsgegenstand

Das Eigentumsrecht zum Vertragsgegenstand geht auf den Käufer erst mit dem Zeitpunkt der Bezahlung des Kaufpreises in voller Höhe über. Mit diesem Zeitpunkt geht auf den Käufer auch die Verantwortung für die Schadensgefahr am Vertragsgegenstand über.

VII.

Vertragsrücktritt

1. Im Rahmen des Vertragsrücktritts hat der Käufer eine schriftliche Verständigung unter Angabe aller Mängel des Pferdes, einschließlich der Gründe und der Ursachen deren Entstehung, der Ergebnisse der tierärztlichen Untersuchung, in dem Fall des Todes des Pferdes die Angaben aus dem "Obduktionsprotokoll", durch welche diese versteckten Mängel belegt werden, sowie den vorgeschlagenen Termin der Übernahme des Pferdes durch den Verkäufer am Lieferort nach Art. IV. Abs. 1 dieses Vertrags zu übersenden.

2. Der Verkäufer hat spätestens bis 30 Tagen nach der Übernahme des Kaufgegenstandes dem Käufer den Kaufpreis zurückzuerstatten. Der Tag der Zurückerstattung des Kaufpreises ist der Tag der Abbuchung des jeweiligen Betrags aus dem Konto des Verkäufers.

VIII.

Vertragsstrafen

1. Die Vertragsparteien sind übereingekommen, dass der Verkäufer in dem Fall des Verzugs mit der ordnungsgemäßen Lieferung des Kaufgegenstandes nach Art. I. Abs. 1 dieses Vertrags verpflichtet ist, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,3 % des Preises des Kaufgegenstandes dem Käufer zu bezahlen, und zwar für jeden angefangenen Tag des Verzugs.
2. Die Vertragsparteien sind übereingekommen, dass der Käufer in dem Fall des Verzugs des Käufers mit der Bezahlung des Kaufpreises eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,3 % des Preises des Kaufgegenstandes dem Verkäufer bezahlt, und zwar für jeden angefangenen Tag des Verzugs. Der Anspruch auf Verzugszins in der gesetzlichen Höhe vom Schuldbetrag bleibt davon unberührt.
3. Die Vertragsstrafen sind innerhalb von 14 Tagen nach Zustellung der Aufforderung zu deren Bezahlung an die verpflichtete Partei fällig.
4. Die Vertragsstrafe wird von der verpflichteten Partei unabhängig davon bezahlt, ob und in welcher Höhe der anderen Partei in diesem Zusammenhang ein Schaden entstanden ist, der selbständig neben der Vertragsstrafe in voller Höhe eintreibbar ist.

IX.

Schlussvereinbarungen

1. Dieser Kaufvertrag tritt in Kraft am Tag seiner Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien.
2. Jede einzelne schriftliche an den Käufer gerichtete Korrespondenz wird an dem siebten Tag nach ihrer Absendung durch den Verkäufer an die im Kopf dieses Vertrags angeführte Adresse für zugestellt gehalten.
3. Der Vertrag ist in vier Gleichschriften erstellt, zwei auf Deutsch und zwei auf Tschechisch, wovon jede Vertragspartei jeweils eine Ausfertigung nach deren Unterzeichnung erhält. Im Falle von Zweifel gilt die tschechische Fassung des Vertrags.
4. Dieser Auftrag unterliegt dem geltenden tschechischen Recht.
5. Alle Streitigkeiten, welche nicht auf gutlichem Wege gelöst werden, entscheidet das tschechische Gericht, Bezirksgericht in Pardubice.
6. Der Vertrag kann nur durch schriftliche beiderseitig vereinbarte, progressiv nummerierte Nachträge geändert oder ergänzt werden, deren Inhalt durch beide Vertragsparteien genehmigt und unterzeichnet wird.
7. Die Vertragsparteien erklären gegenseitig, dass sie den Vertrag freiwillig und ernsthaft geschlossen haben, dass keine Tatsachen ihnen bekannt sind, die den Abschluss ausschließen würden, dass sie sich gegenseitig nicht irreführt haben und sie nehmen zur Kenntnis, dass sie sämtliche Rechtsfolgen in vollem Umfang tragen, die sich aus den bewusst unwahren, von ihnen angeführten Angaben ergeben.

In Kladruby nad Labem am 28.8.2020



Verkäufer
Ing. Jiří Machek, Director



Käufer
Bernhard Huber

